



Acta d'aprovació d'esmenes de la documentació prèvia a l'adjudicació de l'expedient AG-2022-651 i de proposta d'adjudicació del contracte de serveis de traducció, correcció, transcripció i formatació per al Departament d'Acció Climàtica, Alimentació i Agenda Rural (DACC).

1. Identificació de la sessió

Dia: 14 de juliol de 2022
Hora inici: 13:30
Hora fi: 13:45
Lloc: Mesa virtual

2. Membres assistents

Sr. Josep Antoni Lucas Trilles, Subdirector general de Gestió Econòmica, Contractació i Patrimoni, president.
Sra. Maria Eugènia Tudela Edo, cap del Servei de Contractació i Patrimoni, vocal.
Sr. Albert Requena Mora, advocat de l'Assessoria Jurídica, vocal suplent.
Sr. Alejandro Gaya Moreno, tècnic de la Intervenció delegada, vocal suplent.
Sr. Lluís Piqueres Pla, responsable de Publicacions del Gabinet Tècnic, vocal.
Sr. Xavier Zaragoza Cirera, responsable de Contractació, secretari.

3. Antecedents

En la sessió virtual d'obertura del Sobre A, de data 2 de maig de 2022, la Mesa va acordar admetre a la licitació de l'expedient AG-2022-651 les empreses següents:

- STARTUL, SL
- TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, SL
- EUROPEAN CONSULTANT LOBBY, SL
- STUDIO MORETTO GROUP, SRL, SUCURSAL EN ESPAÑA
- SEPROTEC TRADUCCIÓN I INTERPRETACIÓ, SL

En la sessió virtual d'obertura del Sobre B, de mateixa data que l'anterior, la Mesa va acordar que la documentació de les ofertes obertes en aquell acte seria examinada pel vocal de la unitat promotora, per tal que elaborés un informe de proposta de valoració.

La unitat promotora, en el seu informe de proposta de valoració, de data 16 de maig de 2022, va considerar que l'oferta presentada per EUROPEAN CONSULTANT LOBBY, SL es trobava incursa en valors anormals, per la qual cosa, el Servei de Contractació i Patrimoni del DACC va enviar a l'empresa EUROPEAN CONSULTANT LOBBY, SL un requeriment el passat 17 de maig perquè justificqués l'oferta inicialment anormal presentada.

En sessió virtual de data 10 de juny de 2022, es va reunir la Mesa per a valorar la justificació dels valors anormals de l'oferta presentada per EUROPEAN CONSULTANT LOBBY, SL; la qual va resultar insuficient, tal com va constatar l'informe tècnic emès pel Cap del Gabinet Tècnic del DACC, i la Mesa va acordar, per unanimitat, proposar a l'òrgan de contractació l'exclusió de la licitació de l'empresa.

En aquest mateix acte, la Mesa també va acordar, per unanimitat, aprovar com a millor oferta la presentada per SEPROTEC TRADUCCIÓN I INTERPRETACIÓ, SL (en endavant SEPROTEC); segons les puntuacions recollides en l'acta de la reunió de la Mesa de 16 de maig de 2022 i prosseguir el tràmit per a l'adjudicació del contracte.

Gran Via, 612-614 - 6a. planta
08007 - Barcelona
Telèfon: 933046700
Fax: 933046706
<http://www.gencat.es/darp>



Doc. original signat per:
Xavier Zaragoza Cirera
19/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/08/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



05P27GZE31YLQ77PL0R1EYF59OAKB4DC

Data creació còpia:
02/08/2022 17:24:48

Pàgina 1 de 2

Com a pas previ a l'adjudicació, d'acord amb l'article 150.2 de la LCSP, es va requerir a SEPROTEC, l'empresa proposada com a adjudicatària, perquè, dins del termini de deu dies hàbils a comptar del següent a aquell en què hagués rebut el requeriment, presentés la documentació justificativa del compliment dels requisits, concretament l'equip que havia de tenir en plantilla i les corresponents titulacions.

En sessió virtual de data 7 de juliol de 2022, es va reunir la Mesa per avaluar i, en el seu cas, aprovar la documentació prèvia a l'adjudicació presentada per SEPROTEC. En aquest acte, i posteriorment a la valoració de documentació, la Mesa va acordar, per unanimitat, requerir d'esmena l'empresa esmentada perquè:

- Acredités la titulació de traducció i interpretació amb l'especialitat de llengua anglesa d'una segona persona, a banda de la senyora Laia Prat Cots.
- Acredités documentalment el vincle laboral del senyor Marcos Pinedo Maderuedo amb SEPROTEC i, en el seu cas, aportés còpia del NIF del treballador indicat.

4. Ordre del dia i desenvolupament de la reunió

La Mesa es constitueix i es reuneix avui de manera virtual, per a l'acte d'aprovació de l'esmena requerida en relació a la documentació prèvia a l'adjudicació presentada per SEPROTEC de l'expedient AG-2022-651.

A continuació, el secretari informa a la Mesa que l'empresa requerida ha donat resposta, en temps i forma, al requeriment rebut, aportant la documentació següent:

- Informe de la Tresoreria General de la Seguretat Social, que acredita la vinculació laboral amb l'empresa del treballador Marcos Pinedo Maderuedo.
- Presentació de la documentació que acredita l'especialitat de llengua anglesa de la senyora Immaculada Neira Álvarez i el senyor David Garcia Mateu.

5. Acords adoptats

La Mesa, un cop examinada la documentació presentada per l'empresa en resposta al requeriment d'esmena de la documentació prèvia a l'adjudicació, que es considera suficient i adequada, acorda, unànimement, prosseguir el tràmit d'adjudicació del contracte a favor de l'empresa SEPROTEC, TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ, SL, pels preus unitaris indicats en l'oferta presentada i que es recullen en l'acta de la Mesa del dia 2 de maig de 2022, fins una despesa total màxima de 133.100,00 € (dels quals, 110.000,00 € corresponen al preu del contracte i 23.100,00 € corresponen al 21% d'IVA).

Sense cap altra qüestió de què tractar, el president aixeca la sessió, de la qual, com a secretari, estenc aquesta acta.

El secretari,

El president,

Xavier Zaragoza Cirera

Josep Antoni Lucas Trilles



Doc. original signat per:
Xavier Zaragoza Cirera
19/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/08/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



05P27GZE31YLQ77PL0R1EYF59OAKB4DC

Data creació còpia:
02/08/2022 17:24:48

Pàgina 2 de 2